

# ادبیات عمومی و فلسفی

هفته‌لق سیاسی ، ادبی ، علمی غزته‌در

جلد : ۳

سنه : ۲۹ ۲ رجب ۱۳۳۶ جمعه ايرتنی ۱۱ مايس ۱۹۱۸ نوسرو ۴۶-۶۷

## اجمال فکاه

### تورکچيلك و فلسفيلور

— سز ترکيسکز ونه وقتدن بری ؟ — تپه‌دن طيرناغه قدر ترکم و قالوا بليدن بری . وطنم ، ملتيم ، لسانم ، وجدانم مستعار دکلدرد . ترک وطنندن بشقه وطن ، ترک ملتندن بشقه ملت ، ترکجه‌دن بشقه ديل ، ترکلرک وجدان عموميسندن بشقه وجدان ، حتی اذعان و ايقان ، ترک دينی اولان مسلمانلقدن بشقه مذهب و ايمان بيلم . مسائل مليه‌ده — مع التأسف — بر آزده طرفدار افراطيم . نظريه اولق اعتباريه جهان بریه لکنی قبول ايده بيلرسه مده سائر برايای جهان بو حقيقتی هنوز تصديق ايتدکلرندن ، زما عمزده مليت اقنومنی اقاميم سائرده ترجيح ايتک اضطرارندهيم .

— سز خلقتک خير خواهی ميسکز ؟ — اوت ! لکن خيرخواه کله‌سنی بر آز بالا پروازاته بولورم . جمهورک ، حتی ، خدمتکاری يم . غايهم عامه‌نک تعاليسيدر . ايتهرم که عوام ، سويه خواصه ياقلاشين . بولونديغی وضعيتدن چيقسون . خلق ، آريستوقرات اولسون . لهستانده نجبايی ، برتاريخده ، ده موقراتلاشمغه قويولا جقارينه ، خلقی تحجب ايتشدر . نه کوزل حرکت ! آرزو ايدر که بلا استثنا هر ترکنجيب واصل اولسون . عوامز تعالی ايتسون .

## فیلسوف رضا توفیق بك افندی‌یه

محترم افندم !

سزه بو هفته (مد) لرك لسان و ملیتاریله (سكت) تیپارینه دائر معلومات و پره‌جگمی وعد ایتشدیم. (ادبیات عمومیه مجموعه‌سی) نك شوسوزمی احتوا ایدن نسخه‌سی موقع انتشاره قونولدیگی کون (آتی) ده بر اعلان کوردیم. حسین دانش بك افندی (زردشت) حقتده فارسی‌العباره بر اثر نشر ایتشار ! طوغریسی بو مباحثه ائناسنده ، دانش بك برادر مزك (زرتشت) نامیله یانودیگی بر کتابی اولسه اولسه کندی فکرم علیهنده بر (حجت مؤیده) کبی تاقی ایده بیایردم . دانش بك بختله مناسبی بونی احساس ایدیوردی .

او اقسام ، او غلم (هاتف) بکا (زرتشت) ی کتیردی. استانبولدن بر آرز اوزاجق بر کویده ، انجق یازی یازدیغ ماصه‌یی تنور ایدن بر لامبانك نشر ایتدیگی ضعیف بر ضیایه قارشی ، زردشتی اله آلم . ایکی آیدر شدتلی بر مناقشه ایچریسنده ، کندی بر لکنه عائد بر ایمان و قناعتله ایکی فکر مخالفك جریانلری تعقیب ایدن ، و هر حالده طرف طالبکزدن بك چوق رد و تحقیره اوغرایان حقیقت ، ایشته شوراده او غلمك حجره انزوامه ایصال ایتدیگی (بی تنوی) بی طابدیگی چراغ آلتنده استجواب ایدیوردی. رساله نك بتون محتویاتی اون اوج کوچك صحیفه‌ده جمع ایدلمش ! مکر بو عدد مشوم *chifre fatal* شمندی‌یه قدر مدافعه بیوردیغکنز مدعی خلافتده بر شامت علامتی ایش افندم !

سزه بونی خبر ویرمك مجبوریتنده بولوندیغ صبراده . سلسله انتقاداتکزك بتون استناد ایتدیگی اساساتی - خاطر دن کچیریورم . اولاً ، (مدلری توران ملتارندن بر یله توحید ایتکی دوشوشمش هیچ بر اتنوغراف ایشتمه‌دیگکزی) قطعیتله ایلری سورون دعواکز ! صوکره نم تغیر حقیقتده کی جرأتک درجه‌سی ! یا کلس ترجمه ایتدیگم ، یا خود زورله تحریفه مجبور اولدیغ عباراتی اثبات ایچون باب عالی جاده‌سنده تأسیس ایده جککز بر محفل ! بشون حکایه لریکز ....

سزك طرفکزدن بیوک بر تأثرله سویاییورم که ، بو کون مدعیاتکزی اک زیاده مدافعه

ایتمک لازم کنن حسین دانش بک استاد مزده شو اوقاجق اثریله سزى مهم بر نقطه ده ایقظه لزوم کوریور . ایسترسه کز ( زرتشت ) رساله سنک منشور بر قسمندن بر قاچ فقره بی بالترجمه برلکده اوقویالم ؟ حسین دانش بک اثرینه شو مقدمه ایله باشلايور :

— ( زرتشت ) قدیم ایرانیان پیغمبرینک آیدر . کندیسی قبل المیلاد تقریباً یدنجی عصر اواسطنده ، یعنی ( آخامه نید ) لر مقام حکومته ارتقا ایتهدن اول ظهور ایتدی . او زمان مد سلطتی دوام ایدیوردی . بویوک آدم ( مدیا ) مغلرندن بر شیخس تاریخیدر که : حضرت عیسا دن ۵۸۳ سنه مقدم ، یتش یدی یا شنده وفات ایتشدر . زردشتک نشأت ایتدیکی ( مد ) قومی عراق آریمیدر ؟ یوقسه توران عاقله سنه می منسوبدر ؟ بو جهتی بیلمک آرزو ایتدیکنز حالده سویله نیک لازم کان برشی واردر : فرانسه علماء مستشرقیندن ( ژول اوپرت ) ک اعتقادینه کوره بری قدیم فارسی ایله ، ایکنجیسی ده ( آتوری ) لسانیه محرر اولان ( آخامه نید ) یازیلرینک اوچنجیسی مد لسانیه طانددر . و مد لر تورانلیدر لر . فقط دارمسته تر ، روولینسون ( ژورژ روولینسون اولمالی ! ) استرابون و هرودوت کبی دیگر بعض فضلا - که ایچلرندن برینک شهادتی طوغریدن طوغرییه دکل ، بالواسطه ، طولایسیله اساسه تماس ایدیور . - مد لری ( آریانی ) جنسندن عد ایتش و او صفتله طانیشاردر . یکیدن قوتلی دلیللر ظهور ایدنجیه قدر بزده مدیالیلری ایرانی الاصل طانیرز . اونلرک لسانلری ده قدیم فارسییه یاقین بر لهجه اولاق اوزره تلقی ایدرز .

دانش بک بو مقدمه دن سوکره ( زردشت ) ه دائر مختصر بعض معلومات دهه ویریور . مؤلفک کندی قاعترینه استاد ایدن افکار و مطالعاتی ، خصوصیه بونلرده تعقیب ایدیلن مقصد ملی - که بزجه شایان تجیلدر - حقائق تاریخیه موافق کوروب کورمه مکده شبهه سز سر بستیمزی ، سر بستنی فکر مزى محافظه ایدیورز . احتمالکه او جهتلری حسین دانش بک افندی ایله آریجه تدقیق ایدرز . فقط هر حالده کندینه صوراجنمز ، صورایله جکمز ضیار آره سننده حقیقتی بیله بیله تغیر ایتش اولدیغنه تعلق ایدر جک بر سوز بولوناماز . چونکه حسین دانش بک تدقیقات ذاتیه سنی نقل ایدر کنن بویله بر کوچکلکه تنزل ایمیور . هیچ اولمازسه ( اوپرت ) کبی مهم بر مدققک ( مد ) قومه تورانی بر ملت نظر یله باقدیغنی آچقندن آچیغه سویلیور که بو ، بالخاصه

ذات عالیاری ایچون دوشونلک؛ شدتله مدافعه ایدنک لازم کن بر اعتراف تشکیل ایدر. (۱)  
 بيلم ينه نه بويوريلور! عجبيا حسين دانش بكده زردشتي آري بر جنسدن  
 (هر حالده ايراني دكل!) بر ذات كبي كو سترمكده التزام ايتديكي فكر و اطمنانه رغبه  
 (اوپرت) ك سوزلرني آكلاماق، يا خود تحريف ايشمكده بنمله اشتراكی ايدیور!  
 ينه (قيرمزي خروس) حكايه سني آكلاده جقميسكنز! (كيم اينمش دكز دینه، كيم  
 قومش بونك آدینی!) فقره سی تكرار بيوريله جقمی؟ مسئله يالكنز زردشتي (پولونيالي)  
 عد ايدن بر محررك اجتهادينه می بگزه يور! يوقسه اورتهده قوجه بر ملتك، مد قومك  
 حقيقت هرقيه سی نامه اجرا ايديان تبعات می موجوددر؟ آرتق بورالری كنديكز  
 دوشونگزه ايشته ديككنز كبي قرار ويريكز افندم!

### مدلسانی مضمونه بر آرزوها ايضامات

غرب عالم عرفانده مدلك توراني بر قوم اولديغي - حسين دانش بك افندي نك  
 ديديكی كبی - يالكنز (اوپرت) طرفدن ادعا ايدلمش اولسه ایدی نم ایچون بو قدری ده  
 کافی ایدی. چونكه بن اوتهدنبری مدعیانده هرايکی احتمالی نظر دفته آلم. بو فكرك  
 كرك لهنده، كرك علمنده بولونانلرك مطالعاتی ذكر ایتكدن قطعاً كری طور مادم.  
 فقط ايشته شودعوانك بوييله اك مهم بر قسمی بتون وضوحيله اورتهيه چيقدقن صوكره  
 سزه تكرار سويليورم كه رضا بك! مدلسانك بر تودان لهجه سنه تعلق ايدن احتمال،  
 (اوپرت) ك قناعتته اقتران ايشمكه قلامشدر. ایچلرنده - سزك كچن هفته يه قدر اسمی  
 بيله ايشتمه ديككنز - (هانری رولینسون) ده داخل بولونديغي حالده بو نظریه مختلف  
 علمانك اتحاد ايتديكي بر فكر علمی اولمشدر. شمعی سزه بر جوق ايشتمه ديككنز  
 نقطه نردن دها بحث ایدیم:

(مد) لسانی اوزوینه اجرا ايدیلن تدقیقات، ایکی قسمه آریلیور. برنجیسی  
 طوغریدن طوغرییه مدرجه قوللانیلان (غیر آری) بر لهجه نك منسوب اولديغي شعبه  
 السنه يه، ایکنجیسی عین لسانك یازیلوب او قوندیغی (مساری الشكل) خطوطه *Canéiforme*

[۱] حسین دانش بك دارالفنونده تدریس ایدیلن «سرآمدان سخن» عنوانی اثرنده (مد)  
 لسانی طرسینك منهای اولدیغی کوستریور. (تلمیح فارسی) عنوانی اثرینك دردنجی قسمته ایسه  
 «اوپرت» ك فكرینه عطفاً «مدجه» نك توران لسانلردن اولماسی احتمالی ذكر ایشدر.

خاندور. خط مسہاری، یا خود منحنی علی العموم قبول اولونان اسمک دلالت ایتدیگی کی تمامیلہ مخروطو حیوی شکنده دکادر. بواسم غالباً (آثور) خرابه لر نده ایلک کشف ایدیلن خطوطک، محکوکاتک تولید ایتدیگی یا کاش بر ذهاب نتیجه سنده ویرلش بر عنواندر. بو یازی بی تشکیل ایدن چیز کیلرک اصل طوزی بیلدیگمز بیلهل (اوق اوجلری) نی آتدیور. ذاتاً اونی تقلیداً وجوده کتیرلشدر. شو حقیقتک شو کردهن تعینی اوزرینه انکلتره علماسندن بعضلری خط مسہاری به اوقله مناسبی اولان بر اسم ویرلشنی تکلیف ایتلشدر. فقط قبول ایدلمش. (خط مخروطی. خط منحنی) عنوائی بر تعیر عمومی حالنده قالمش! بونی سزه سویله مکده نه مقصدم اولدیغنی عرض ایدیم. خط مسہاری حیات ملیه سنده اک زیاده اوقنک اوجنی کورن، اوکا اهمیت ویرن جنکاور بر قیله نیک اثر اختراعیدر. بوقومک ایلک اثرلری عراقده ظهور ایدیور. یعنی (بابل) و (آثور) خرابه لر نده! بوراسی کلدانیلردن اول یاشایان (آققاد) لر نامنده مدنی و متفکر بر عنصرک کندی زمانه کوره یوکسک بر مدنیتی طور اقلرینک آلتنده محافظه ایتکده در. (آققاد) اسمی (تورات) ک روایاتندن آلمشدر. سوزی اوزاتماق ایچون آری آری مأخذلر ذکر ایتیمورم. بلا استثنا هانکی سوزمی تأییده محتاج کورورسه کنز مأخذنی کوسترمکده قصور ایتیم. علمادن بعضلری (آققاد) کلمه سنه (طاغلی) معناسی ویرییورلر. طاغلیلرک میلاددن قرقی، حتی - (ریور) ک فکرینه کوره - آتمش عصر اولن عراقده وجوده کتیردکاری آبدلر اوزرینه قید ایتدکلری خاطرات هنوز قطعی بر صورتده ترجمه ایدیله میور. فقط بتون او چیز کیلر اوقونییور. خطوط مسہاریه الفبامی بو کون مکملاً تدوین ایدلمشدر.

تبعات علمیہ میدانه چیقارییورکه مثالی چیز کیلرک یان یانه کتیرلسیله ترتیب ایدیلن اشکال هجائیہ آره سنده بالخاصه انسان و مملکت اسمار نده قوللانیلان مختلف *idéographie* (رسم فکری) نمونه لری موجوددر.

بیلرسکیزکه انسانلر ذهنلر نده کی افکار و تصوراتی تمثیل ایچون ایکی درلو واسطه یه مراجعت ایتلشدر. ۱ - رسم فکری. یعنی افکارک کلمات و حروف یرینه اشکال و اشارات ایله اراهسی. ۲ - رسم صوتی *Phonétisme* یعنی صدالره عائد اشاراتک حرفلرک قوللانماسی!

خطوط مسباریہ نیک ( رسم فکری ) طرز زندگی اقسامہ منشأ اولان ( ۱۸۰ ) شکل  
ایچندہ حیوانان دن صوغوق مملکتلرده پاشایان قورد و آبی کوریلپور . فقط آرسلان ،  
یا خود قیلان تمالی یوق . آغا جاردن جام کی ( صنوبری ) شیر واردہ صیجاق برلرده یتیش  
خرما و آصمه فدانی یوق . بوندن بشقه شو ایلیک خط مسباری نمونه سیاه یازیلان لسانده  
السنه سامیه و ایرانیه نیک شدتہ محتاج اولدینی حروف حلقیه یه تصادف اولونه مادینی کی S.J  
قیلندن حروف صافره نیک ده غایت نادر بولوندینی آکلاشیلپور .

مختلف لسانلرده کی اشکال صوتیه ایله اشتغال ایتمش اولانلر ، بو اوصاف و خصائصک  
الذیاده توران لهجه لرینی تمیل ایتدیکنی بیلرلر . هله مد و افتاد لسانلرینک تورکجه کی  
التصاقی شرائطه تابع بولونماسی ماهیتی بسبتون میدانہ چیقاریپور .

برملتک منشأینی ذات عالیکنز کی پاپوجی و شمسیه سیاه استدلاله قالمشایان مدققلرک  
نه طرزده تدقیقات اجرا ایتدیکنی کوریلپور میسکنز فیلسوف رضا بک افندی ! لیشته  
بویله دها برچوق عالمی و مثبت دلیللرک میدانہ چیقمسی نتیجه سنده درکه عراق چوللرینک خار  
و آتشین وادیلرندہ واسع برمدنیت تأسیس ایتمش اولان طاغیلرک شمالی آسیان دن گلش  
برملته منسوب بولوندیغنه حکم ایدیلپور . ( ۲ )

آفتاد آبدلرندن جو کره ( وان ) ده ، بسبتون خرابه سنده ودها صو کره آسیانک  
مختلف جهتلرندہ عین خط ایله یازیلان محکوکات ده علمانک اللرینه کچمشدر . بسبتون  
قایالرنده کی محکوکات اوچ ستونه آریلپور . بری فارسی قدیم ، اوتہ کی آثوری ، دها  
اوتہ کی ! . . . نه دیرسکنز ینه آثوری می ؟ یوقسه ینه فارسی می ؟ آبدہ وجودہ کتیرلندیکی  
زمان ، ایران اہالیسنک هانکی عصرلردن تأسس ایتدیکنی ذات عالیکنز بیلمسه کزده  
غرب علماسی بیلرلر . مدلر ، آثوریلر ، ایرانیلر . ایشته بو اوچ یازی ده اونلرہ هاند .  
ایرانیلرله مدلر عینی ملتدن بولونسه لر ایدی ، مد لسانی ایله فارسی نی بربرندن تفریقہ لزوم  
کوریلزدی . آکلاپور میسکنز افندم . مسئله ظن ایتدیکنز قدر بسیط دکلدیر .

( کیم اینمش دکنز دینہ ، کیم قویمش بونک اسغنی ؟ ! ) بولنده کی امثال حکیمانہ ( ۱ )  
بویله تدقیقات علمیه یه یاقشماز . اونلری بشقه بشارده ذکر ایدیکنز ! بوندن او توز سنہ اول  
مباحثات قلبیه احتمالکہ بویله اولواورته تزییفلرہ مساعددی . فقط شمعی افکار عمومیہ نی



(پالاموط) حکایه سینه افقاعه چالیشامایه جغزیه شومناظره اثبات ایتدی . دهاده اثبات ایده جک !

ذات عالیکنر نصلسه بر کره اورتهیه قویدیغکنر فکرمه توافق ایتمین هر درلو دلائلی و نائق و معلوماتی ، یالکنر مخاطبکنزه هجوم ایله رد ایتک اغتیبازنده بولوندیغکنر ایچون سزه شمعدی کوستردیکم شو مختلرده قطعی برانکار ایله مقابله بیوره جغزیه بیلورم . بویله تلاشلره محل بر اقامق نیجه بالطبع مهم بر وظیفه تشکیل ایدر . ایشته ینه بعضی آثار علمییه آچورم . مدو آققاد لسانلری حقنده کی تدقیقاتی بر لکده تعقیب ایدم :

( آندره لوفور ) André Léfèvre ك ( متشر قار قونغرهمی ) عنوانی مقاله سندن :

Etudes de Litnguistique et philologie . صحیفه ۱۳۱

( آئورده تورانی اولماسی محتمل بر لسانک موجودیتی میدانه چیقارلدی . موسیو ( اوپرت ) و ( له نورمان ) بونی احیایه چالیشیورلر . آققادجه نامی ویریلن بولسان ( بخت نصر ) و ( سارغون ) ک تبعه سی طرفندن قوللائش و ( آئور ) مأمورلرینه تعلیم ایدلشدر . شو حال دلالت ایدر که ( آققاد ) لسانی ذکر ایدیلن حکمدارلردن ده اول او محیطده تکلم ایدیلیوردی . ( الیزه رقلو ) نک آلتی بیوک جلدن متشکل اولان ( ارض و انسان L'homme et la terre نامنده کی اثر معظمندن : برنجی جلد . صحیفه ۴۰۴ .

( آخامه یند حکمدارلرینک امریله ( بیستون قایالرینه ) حک ایدیلن عباراتک مدجه ترجمه سنده سیاسی واداری کلهلر تمامیه صنوف ممتازه نک قوللانیدیغی آری بر لهجه دن ، یعنی فتح اسلامدن سو کره ایچریسنه عربجه نک داخلی اولدیغی ایران لهجه سیله قارشیدر لمامق لازم کلن قارسی لسانندن آلمشدر . فقط ایران یایلاسنک شمال غریبسنده کی خلق ، اهالی محکومه ( یعنی مدلر ) اوزون مدت غیر آری لسانلرینی استعمالده دوام ایتشاردر . ایران حکمدارلری بولسانی ایمراتورلغک اوج رسمی لسانندن بری مقامنده قبوله مجبور اولشاردی . هنوز بیستون قایالرینک بولمهلرنده کوردیکمز اوج لسانه عائد متون آره سنده ایران لهجه سندن سو کره کلن ایکنجی بولمهی التصافی بر لسان اشغال ایتکده درکه بعضی متخصصلر بونک ( تورک ) لهجه لریله قرابتی اولدیغنه قائلدرلر . مدجه ، یاخود یکی آزانیتجه عنوانلرندن هانکیسنی ویره جگمزی تمیینه متردد بولوندیغمز بولسان ، عنعنه اهالی به توافق و اونی تمیل ایتسی حبیبیه بابل لساننه تقدم ایتدی اهالی لسانی او ایدی . مؤخرأ درت لسان

ایله یازیلان امر نامه لرده مصر لهجه سی بوشهرت و اعتبارده (مدجه) نك مقامنه قائم اولدی .  
 قدیم مدیانك ( شی غل ) طرفندن بحث اولونان ایکی قسمنده اثار عتیقه متخصصاری ده  
 یالکز بر لسانه عائد محکوکات بولدقارنی اشارت ایتمشلردر . آری فاتح لرك تغلب  
 ایتکلری بومملکتک اسکی سا کنلری ایشته محقق تورانی عد ایدیلن بولسانی تکلم  
 ایدیورلردی .

( طوغریسی اورویای غریبده قوللانیلان کندی لساناریمزله ایرانیلرک قونوشدیغی  
 آری لهجه آره سنده کی وحدت و ارتباطک حاصل ایتدیگی بر تاثیر ، بزی خودینلکه مخصوص  
 برسوق طبیعی ایله ، سیاست کی عدد نفوس نقطه نظرندن ده ایران آریلرینه نفوذ و اهمیتجه  
 فائق بر موقع ویردیرمه ک سوق ایدیور . بویله اولماسنه رغماً علما هنوز مدیانی اشغال ایدن  
 مخلوط اهالی کتله سی آره سنده ایکی عرقک ( آریلر و تورانیلر ) هانکی نسبت داخاننده  
 بولوندیغی سویلکه جرأتیاب اوله مازلر ! )

رجا ایدرم اقدم ، فرانسه نك بلکه اک بیوک جغرافیا متخصصی عد اولونان  
 ( الیزه رملو ) کی محترم و شهرت شعار بر فاضلک مدیالیله عائد اعترافاتی دقتله او قویکنر !  
 صوکرده بر کره کندی یازدقلریکنر باقکنر ! اورویالی بر عالم مدیاده توران عنصرینک  
 آریلردن هر حالده آز اولمادیغی ، فقط جنسی بر تعصب الجاسیله بو حقیقتک انکار ایدلکه  
 چالشدیغی سویلیور . بوندن شکایت ایدیور . بزم مطبوعه اتمزده ایسه ( مدیا ) لیلرک  
 ( تورانی ) اولماسی احتمالی اورتیه قویان محرر لوم و تشنیع ایدیلیور . سز کی مباحث  
 علمیه نك ، آداب مناظره نك نه دیمک اولدیغی بیلیمک لازم کان ذات ، اوکا ( یالان سویلیورسک )  
 دیمکلهده قناعت ایده میورده کندی دعواسنی اثبات ایتک ایچون اورویاده ، کوز اوکنده  
 جریان ایدن بر طاقم مناقشاتی انکاره قالمشیور . سز ( شمیدی به قدر مدیالیلرک تورانی  
 اولماسی احتمالی دوشونمش هیچ برأتوغراف ایشتمه مش اولدیغکنزی ) سویلرکن ، بن  
 بومباحثه نك ژ . اوپرت . ژ . دومورغان . هومهل ، هالوی ، کویارد کی برچوق علما  
 آره سنده اوزون اوزون مناقش لری موجب اولدیغی هر کتابده او قویورم . هر کس یالانمی  
 سویلیور ؟ بن سزک حمیت ملیه کزدن ، فضیلتکنزدن امینم که سز هر حالده یا کلدیکنر .  
 سز بومباحثی تدقیق ایدمه مشدیکنر . ذهول دائماً معذوردر .

بکا قارشى آلدیه کنر وضع تحقیره کلنجه : بن بویله تورک و توران تاریخک اک مهم



برقسنی تنویر ایدن بریخنده افکار عمومی بی اساس مباحثه به توجیه ایتش اولاسنی نظر  
مخونیتنه کوردیکم او حقارتلری کزله یالکیز بو کون دکل، الی الابد مفتخر اوله جنم رضایت!  
دها سزه کوستره جکم و نائق ختام بولمامشدر . مساعده بیوریکزده برایکی دفعه دها  
یازمقده دوام ایدیم . کله جک نسخده ینه مدلرک لسانلریله ملتارینه دائر معلومات  
ویره جکم . شمدیلک بو قدر یتر ؛ سز جوابلریکزده ینه تعریض ایله ، مثلاً بنه  
کوروشدیککیز زمان سویله مدیککیز سوزلری سویلش و نیمده تصدیق ایتش اولدینم گی  
مخیل شیلر ایجادیله مقابله ده دوام بیوریکز . حقیقت ایلریلیور . و هر کسجه آکلاشادی .  
احترامات قلبیه می لطفاً قبول بیوریکز اقدم .

ساح رفعت

اسکی محم ابن رفعت ساح بک افندی به

محترم اقدم .

( ادبیات عمومی مجموعه سی ) نیک چکن هفته کی نسخه سنده میدان ، بوتون بوتونه سزه قاشدنی  
معافیله ایستدیککیز کی سویله نیشکز دها خبری اولدی .

بن ینه وعدا جزانهم وجهله سزه مادی دلیلر ایراد ایتکده دوام ایدم جکدم ؛ بوندن ده مقصدم ،  
کندی دعوی غریبکزی اثبات ایدم بیلک ایچون - شاهد زور اولق اوزره - صاحبزندی سوروکله یوب  
کتیردیککیز بعضی علمای مشهوره بی بالذات سویله تهرک - بلکه عمر کزده ایلك دفعه اولق اوزره -  
اونلرک ادعایخی و اعترافاتی سزه دیککتک ایدی . حتی امید ایدیوردم که بویله یاپارسیم بو اوزون بحثی  
دها قولای قاپاته بیلیر ، و بنده - سایه کزده - ینه منتظماً یازیلریم و ایشلریم دوام ایدم بیلیم ! ..  
حال بوکه اوله مادی : مسئله بدایت ظهورنده بک بسبب برشی ایکن سز اونی داللاندریوب  
بوداقلاندریمده فائده مأمول ایتدیکز . حق کزده واردی : اصل وسیله مناقشه اولان اساس دعوی  
و ذات مسئله بی سویله بر طرفه آنه بیلک ایچون تفصیلات جزئیله اوزرینه یکی یکی بحثلر احداث ایتک  
واهمیت موضعیله و نسبیله سی اوچونجی درجه ده بیا اولمایان برجهت خصوصیه بی دیدیک دیدیک دیتک ؛  
معلوم بر طرزدر ؛ فقط ای سی بودکلدر ! .. ( obstruction ) یا عقده مهارتکزی تسلیم ایدم .  
بوضورتله - آکلیورم - هم شو بحثک اطراد جریاتی سکتله اوه غرائق ، همده صفوت ماهیتی  
بولاندریمق دن مهم بر مقصدیکز یوقدر . بواصوللری - بوتون اینجه لکری ایله - بیلدیککیز هیچ تعجب  
ایتمورم ؛ چکر دکدن یتشمه بر غزته جی بویله اولور . لکن سوزی چوق اوزانق قباحیله بی هر دفعه  
ایتمام ایدیشکز پارلاقدر ،

نته کیم بوسفر دخی - نیم ذمولدن طولانی آشیری درجه ده کیفه کله رک - دالمن داله آتلامش سکز